



Bilan d'activités 2021

Programme prévisionnel d'activités 2022

Le cadre de la politique linguistique de l'OPLB

- **Le Projet de Politique Linguistique : « Un objectif central : des locuteurs complets. Un cœur de cible : les jeunes générations »**
 - le document stratégique de la politique publique linguistique en faveur de la langue basque conduite par l'OPLB, adopté le 26 décembre 2006
 - douze enjeux majeurs regroupés en trois familles :
 - **La transmission de la langue** par la transmission familiale, l'accueil de la petite enfance et l'enseignement
 - **L'usage de la langue** dans les médias, les loisirs, l'édition, la vie sociale, la toponymie
 - **Les domaines transverses** : apprentissage du basque par les adultes, qualité de la langue, recherche sur la langue, motivation
- **Le Projet stratégique 2018-2022**
 - adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 octobre 2018, il fixe la stratégie de l'OPLB pour la période 2018-2022
 - il s'inscrit dans la continuité du Projet de Politique Linguistique dont il réaffirme l'objectif central et le cœur de cible, ainsi que les principes de mise en œuvre :
 - politique volontariste
 - respect de la libre adhésion des acteurs et du volontariat des locuteurs
 - inscription dans le cadre légal en vigueur
 - mise en cohérence des politiques : prise en compte de la politique linguistique dans les politiques sectorielles
- tout en tenant compte du nouveau contexte de la politique linguistique :
 - la loi Notre qui officialise la compétence « promotion des langues régionales » et confirme qu'il s'agit d'une compétence partagée
 - le Contrat territorial Pays Basque 2015-2020, où les signataires s'engagent à se responsabiliser en mettant en œuvre une politique linguistique dans leurs domaines respectifs de compétence
 - les recommandations du rapport d'évaluation de l'OPLB de 2016
 - les résultats de l'enquête sociolinguistique de 2016
 - la création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque et l'adoption par le Conseil communautaire du 23 juin 2018 de la « Politique linguistique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en faveur de la langue basque »
- il définit le périmètre d'intervention de l'OPLB, domaine par domaine, en prenant en compte les trois familles d'enjeux de la politique linguistique :
 - développer la transmission de la langue basque par l'enseignement, l'accueil des jeunes enfants, la transmission familiale et l'apprentissage par les adultes d'initiative personnelle
 - développer l'usage de la langue basque : séjours, activités sportives, édition, médias-numérique, opérateurs de la vie sociale
 - structurer parallèlement les domaines transverses et fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue : formation professionnelle à la langue basque, certification du niveau de langue basque, validation et ressources linguistiques, appui aux opérateurs privés de l'action linguistique, coopération transfrontalière, évaluation et suivi des politiques, communication-sensibilisation

1/ Développer la transmission de la langue**• Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale du programme de travail 2020-2021 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 15 octobre 2020, dans les différents domaines :
 - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue public :
 - Viodos (Soule) : à la suite de la réunion entre le maire de la commune, l'IEN de la circonscription de Saint-Palais et l'OPLB, communication par le maire de sa décision de ne pas donner suite à la sollicitation
 - BAB : échanges entre les services de la ville de Bayonne et l'OPLB, au cours desquels la municipalité a indiqué s'être fixé pour objectif d'ouvrir deux nouveaux sites bilingues dans les six années à venir
 - Ouverture d'une nouvelle section d'enseignement bilingue à l'école publique d'Amotz de Saint-Pée-sur-Nivelle à la rentrée 2021
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Poursuite des travaux engagés pour étudier la faisabilité de la mise en place de sections bilingues en réponse aux besoins repérés :
 - Lycée agricole Armand David d'Hasparren : étude de faisabilité, à l'initiative du chef d'établissement, de la création à la rentrée 2022 d'une section bilingue en 2^{nde} des bacs pro Agroéquipement et Aménagements paysagers, autorisation de la DRAAF, définition des moyens attribués en cours
 - Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2020-

1/ Développer la transmission de la langue**• Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale du programme de travail 2021-2022 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 16 décembre 2021, dans les différents domaines :
 - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public : villes du BAB et site en Pays Basque intérieur
 - Enseignement privé confessionnel : site à Bayonne à définir avec la DDEC
 - Enseignement de 2nd degré :
 - Étude de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public : pas de site à l'étude en 2020-21
 - Enseignement privé confessionnel : sites à définir avec la DDEC
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Poursuite des travaux engagés pour étudier la faisabilité de la mise en place de sections bilingues en réponse aux besoins repérés : lycée agricole Armand David de Hasparren
 - Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2021-

Bilan d'activités 2021...

- 21 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
- 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations dans tous les collèges bilingues et immersifs et délivrance d'une attestation de niveau B2 ou B1, selon le niveau atteint, pour tous les élèves
 - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
 - o Organisation d'une épreuve « pilote » de certification B2 pour 11 élèves du lycée Bernat Etxepare de Bayonne scolarisés en terminale professionnelle
 - Délivrance par le rectorat en fin d'année scolaire à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son diplôme (Baccalauréat ou autre), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif : délivrance interrompue depuis 2018
 - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
 - Formation des enseignants :
 - Formation initiale : en lien avec la réforme de la formation initiale des enseignants en 2021-22, élaboration par l'INSPE d'Aquitaine d'une nouvelle maquette de la formation MEEF 1 et 2 où la spécificité de l'enseignement bilingue est pris en compte sur environ 25% des heures d'enseignement (228 sur 900)
 - Formation continue :
 - o Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
 - o DU enseigner le basque et en basque : mise en œuvre du DU pour 2020-21
 - Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion à l'ensemble des écoles du document d'orientation adapté aux nouveaux programmes en 2017-18
 - Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2021 de l'enseignement public du 1^{er} degré

... Programme d'activités 2022

- 22 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
- 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations pour les élèves issus du cursus bilingue ou immersif en fin de 3^{ème} et délivrance d'une attestation de niveau B2 ou B1, selon le niveau atteint, pour tous les élèves
 - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
 - o Création de la version dématérialisée de la certification : préparation du lancement de l'appel public à la concurrence
 - Délivrance par le rectorat en fin d'année scolaire à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son diplôme (Baccalauréat ou autre), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif : envoi dans les établissements des attestations 2021
 - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
 - Formation des enseignants :
 - Formation initiale : travail avec le rectorat à une meilleure prise en compte des spécificités de l'enseignement bilingue, en concertation avec les responsables MEEF de l'UBM
 - Formation continue :
 - o Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
 - o DU enseigner le basque et en basque : adaptation concertée du DU pour 2022-23
 - o Actions ponctuelles de formation des enseignants de la filière bilingue publique : conférences « didactique intégrée des langues »
 - Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion du document cadre (public et privé confessionnel) en y incluant l'évolution du cadre relatif à l'enseignement immersif
 - Adaptation et diffusion du document « grand public »
 - Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2022 de l'enseignement public du 1^{er} degré

Bilan d'activités 2021...

- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Travaux locaux de redéfinition du cadre de travail : engagement du travail à l'issue de l'Assemblée générale d'octobre 2020 (non abouti)
 - Evolution nationale du cadre :
 - Adoption le 8 avril 2021 par l'Assemblée nationale de la loi relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion, puis censure par le Conseil Constitutionnel de son article 4 prévoyant d'inscrire dans le Code de l'éducation l'enseignement immersif en langues régionales parmi les formes d'enseignement facultatif de langue et culture régionales
 - Audition le 30 juin 2021 d'une délégation d'élus et de parlementaires administrateurs de l'OPLB par la mission parlementaire Euzet/Kerlogot nommée par le Premier ministre
 - Annonce d'une circulaire à paraître pour encadrer l'enseignement en langues régionales notamment par immersion
 - Traitement des nouvelles demandes d'expérimentation pour la rentrée 2021 :
 - Autorisation par le DASEN de 3 nouveaux projets d'expérimentation immersive pour mise en place la rentrée 2021 :
 - Enseignement public : RPI d'Idaux-Mendy, RPI d'Ossès/Saint-Martin-d'Arrossa
 - Enseignement privé confessionnel : école Immaculée Conception d'Ayherre
 - Autorisation par l'Éducation nationale et mise en place à la rentrée de 2021 des demandes d'extension à la grande section des expérimentations en cours en petite et grande sections de maternelle :
 - Enseignement privé confessionnel : écoles Etchecopar de Saint-Palais et Sacré Cœur de Souraïde
 - Décision en attente pour l'école publique de Larrau
- Convention Éducation nationale/Seaska/OPLB :
 - Mise en œuvre de la nouvelle convention 2019-2022

... Programme d'activités 2022

- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Participation avec les autres offices publics de langues régionales et la CTC aux réunions de concertation organisées par le ministère pour la rédaction de la nouvelle circulaire langues et cultures régionales du 14 décembre 2021 :
 - Visio-conférence avec le Premier ministre et le ministre de l'Éducation nationale le 15 septembre 2021
 - Réunion au ministère de l'Éducation nationale le 19 octobre 2021
 - Acter la fin du cadre expérimental pour la mise en œuvre de l'enseignement immersif dans le public et le privé confessionnel
 - Elaboration d'un "guide" ou "mode d'emploi" à destination des porteurs de projet dans la mise en place de l'enseignement immersif
 - Politique incitative de développement de l'enseignement immersif en maternelle : action d'information des équipes enseignantes pour présentation du guide et sensibilisation aux bénéficiaires de l'enseignement immersif
 - Appui technique aux équipes enseignantes
 - Évaluation des expérimentations :
 - Evaluation en langue basque en fin de GS d'un échantillon d'élèves scolarisés à parité horaire et de l'ensemble des élèves ayant bénéficié d'un enseignement immersif en maternelle dans les établissements du 1er degré publics et privés confessionnels
 - Suivi des cohortes de la maternelle à la 6^{ème} des élèves ayant bénéficié d'un enseignement renforcé en langue basque en maternelle : définition des modalités et mise en place du suivi
- Convention Éducation nationale/Seaska/OPLB :
 - Mise en œuvre de la convention 2019-2022
 - Renouvellement de la convention
 - Adoption et signature de la nouvelle convention
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en langue basque :
 - Permettre aux établissements concernés par l'enseignement bilingue d'étendre jusqu'à la parité horaire le volume horaire

Bilan d'activités 2021...

- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants du secondaire bascophones et aptes à enseigner leur discipline en basque et évaluation des niveaux de langue des enseignants repérés (IPR Langue basque du Rectorat)
 - Étude des possibilités de mise en place avec les chefs d'établissements concernés
 - Sollicitation du ministère pour :
 - L'élargissement de la bivalence du CAPES de basque à d'autres matières (SVT, mathématiques, EPS, arts plastiques)
 - L'inscription des enseignements en langue basque dans la liste des postes spécifiques nationaux du mouvement national à gestion déconcentrée, à l'instar des enseignements en langue corse et bretonne, afin de mobiliser la ressource bascophone identifiée hors de l'académie
 - La production de sujets libellés en langue basque pour les épreuves d'histoire-géographie du DNB faisant l'objet d'une composition en langue basque : demande non effectuée
 - L'inscription dans les textes de la réforme du baccalauréat des possibilités et modalités de présentation des épreuves écrites et/ou orales en langue basque (épreuves communes de contrôle continu, enseignement de spécialité)
- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
 - Renouvellement lors d'une rencontre au MEN par une délégation de l'OPLB le 13 octobre 2020, de la sollicitation faite par courrier auprès du MEN le 22 juillet 2019 et réitérée le 7 juillet 2020 au sujet de l'inscription dans les textes relatifs de la réforme du lycée et du baccalauréat d'un cadre d'organisation de la filière bilingue français-LVR, à l'instar des textes de la réforme encadrant les filières internationales et européennes
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque (cf. transmission familiale) comprenant notamment un livret de présentation des différents

... Programme d'activités 2022

- dispensé en langue basque :
- S'accorder sur une définition commune de la parité horaire
 - Poursuivre la mise en place des nouveaux enseignements de DNL en basque dans l'ensemble des collèges et lycées
 - Profiler les postes de professeurs enseignant déjà une DNL en basque de manière à pérenniser les enseignements de DNL existantes :
 - Etat des lieux et propositions
 - Profilages par le rectorat
 - Profiler les postes susceptibles d'être pourvus par une ressource mobilisable repérée par le corps d'inspection de manière à anticiper la constitution de classes entières dans les établissements
 - Elargir le vivier d'enseignants aptes à enseigner leur discipline en langue basque : dispositif de veille permanente
 - Sollicitation du ministère pour :
 - L'élargissement de la bivalence du CAPES de basque à d'autres matières (SVT, mathématiques, EPS, arts plastiques)
 - L'inscription des enseignements en langue basque dans la liste des postes spécifiques nationaux du mouvement national à gestion déconcentrée, à l'instar des enseignements en langue corse et bretonne, afin de mobiliser la ressource bascophone identifiée hors de l'académie
- Accompagner l'augmentation progressive des quotités horaires dispensées en basque par la mise en place de dispositifs adaptés en matière d'exams et matériel pédagogique :
- Solliciter le MEN pour produire des sujets libellés en langue basque pour les épreuves d'histoire-géographie du DNB faisant l'objet d'une composition en basque
 - Solliciter le MEN pour inscription, dans les textes de la réforme, des possibilités et modalités de présentation des épreuves écrites et/ou orales en langue basque (grand oral, enseignement de spécialité)
 - Orienter les productions de matériel pédagogique à venir au regard des besoins générés par l'élargissement en langue

Bilan d'activités 2021...

modèles d'enseignement de et en langue basque, ainsi qu'une liste des établissements scolaires proposant cet enseignement dans chaque secteur et filière

- Suivi de situations pouvant présenter un obstacle à l'amélioration de la poursuite de continuité collège-lycée (lycées Ravel de Saint-Jean-de-Luz et Navarre de Saint-Jean-Pied-de-Port) ; rédaction de courriers d'appel à la « non sélection » aux proviseurs des collèges et lycées bilingues basques, ainsi qu'à la Rectrice et au DASEN
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Formation des enseignants du public et du privé confessionnel :
 - Renouvellement et mise en œuvre de l'accord spécifique EN/UPPA/UBM relatif à la mise en place d'une quatrième session de formation intensive à la langue basque pour 8 enseignants titulaires du 2nd degré (4 de l'enseignement public et 4 de l'enseignement privé confessionnel), organisée par les universités
 - Après étude (besoins et ressources), décision de ne pas reconduire de cinquième session de formation intensive à la langue basque en 2021-22
 - Accroissement du vivier des futurs candidats au concours spécial langue basque :
 - Mise en œuvre du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » destiné, entre autres, aux enseignants titulaires de la fonction publique désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, ainsi qu'aux personnes souhaitant se présenter au CRPE externe spécial langue basque public ou privé
- Démarches auprès du ministère de l'Éducation nationale :
 - Audience d'une délégation d'élus de l'OPLB avec le conseiller du ministre en charge des affaires pédagogiques le 13 octobre 2020 :
 - Demander d'autorisation de la mise en place de l'expérimentation pédagogique « 100% langue basque » à l'école Basté-Quieta de Saint-Pierre-d'Irube
 - Remise de 4 fiches synthétiques relatives à la réforme du lycée, l'inscription sur le diplôme national du brevet et sur le diplôme national du baccalauréat de la mention « section bilingue

... Programme d'activités 2022

basque à de nouvelles matières dans l'enseignement public

- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
 - Réalisation d'un état des lieux en année 3 de la mise en place de la réforme du lycée : effectifs, évolutions, organisations...
 - Assurer le suivi de la sollicitation du MEN afin de préciser dans les textes relatifs à la réforme du lycée et du baccalauréat le cadre d'organisation de la filière bilingue français-LVR en conformité avec les textes encadrant l'enseignement bilingue, à l'instar des textes encadrant les filières internationales et européennes
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Après mise à jour des données du livret, diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque (cf. transmission familiale) comprenant notamment un livret de présentation des différents modèles d'enseignement de et en langue basque, ainsi qu'une liste des établissements scolaires proposant cet enseignement dans chaque secteur et filière
 - Réunions de sensibilisation au travail 'passerelle' et mutualisation des expériences et actions pour les enseignants de CM2/collège/lycée
 - Réunions à destination des élèves et parents d'élèves bilingues de CM1 et CM2, en partenariat avec l'Éducation nationale, les chefs d'établissement et les associations de parents d'élèves, afin de sensibiliser les parents et élèves à la poursuite de scolarisation en filière bilingue français-basque au collège, au lycée
- Prévision des ressources enseignantes à mobiliser par la mise en place d'une programmation pluriannuelle du développement et de la structuration de l'offre d'enseignement, intégrant une prévision des moyens et de la ressource enseignante nécessaires : définition des modalités et mise en place concertée
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Formation des enseignants du public et du privé confessionnel :
 - Travail à la mise en œuvre des actions identifiées comme prioritaires dans la convention cadre Education nationale / Universités / OPLB : redéfinition concertée du Diplôme

français-basque » pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue, le recrutement des enseignants du 2nd degré et la formation des enseignants de et en langue vivante régionale du 1^{er} degré

- Production de matériel pédagogique :
 - Prolongement par avenant de la convention cadre 2017-2020 jusqu'au 31 octobre 2021, par délibération de l'Assemblée générale de l'OPLB du 17 décembre 2020
 - Évaluation de la convention 2017-2020 et définition de la nouvelle convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
 - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre entre Ikas et l'OPLB
 - Soutien financier annuel au fonctionnement du centre pédagogique Ikas, et financement du programme éditorial 2020 (annexe 2020 à la convention cadre)
 - *Zera*, traduction de l'album Le Machin de la collection Narramus des éditions Retz pour le cycle 1, pour un coût de 4.809 €
 - *Euskara 3*, troisième volume de la méthode de lecture pour le cycle 2, pour un coût total de 36.460 € :
 - Manuel de l'élève
 - Guide du maître et ressources complémentaires sur clé USB
 - *Aditzen karta*, carte destinée à travailler les flexions verbales Nor-Nori et Nor-Nori-Nork, pour un coût total de 1.738 €
 - *Haramat CE2 nouvelle édition*, traduction de la méthode Cap Maths CE2 ©2017 des éditions Hatier, pour un coût de 16.499 € :
 - *Haramat CE2*, fichier d'entraînement en basque unifié
 - *Haramat CE2*, cahier de géométrie en basque unifié
 - *Haramat CE2*, fichier d'entraînement en souletin
 - *Haramat CE2*, cahier de géométrie en souletin
 - *Haramat CE1 nouvelle édition*, traduction de la méthode Cap Maths CE1 ©2016 des éditions Hatier en souletin, pour un coût de 7.024 € :
 - *Haramat CE1*, fichier d'entraînement
 - *Haramat CE1*, cahier de géométrie
 - *Sciences de la Vie et de la Terre*, traduction de vidéos du réseau Canopé pour les cycles 3 et 4, pour un coût de 3.400 €

Universitaire

- Préparation de la formation intensive à la langue basque de 2022-23 : recrutement d'enseignants volontaires, organisation de la formation, inscription des enseignants
- Sensibilisation des étudiants bascophones aux métiers de l'enseignement de et en langue basque
- Accroissement du vivier des futurs candidats au concours spécial langue basque :
 - Mise en œuvre du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » destiné, entre autres, aux enseignants titulaires de la fonction publique désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, ainsi qu'aux personnes souhaitant se présenter au CRPE externe spécial langue basque public ou privé
 - Formation intensive des enseignants du privé confessionnel : repérage et recrutement de candidats pour la formation 2022-23
- Démarches auprès du ministère de l'Éducation nationale :
 - Courrier en date du 9 septembre 2021 au chef de pôle éducation, enseignement supérieur, recherche, jeunesse et sports auprès du Premier ministre de demande d'autorisation du projet d'enseignement immersif de l'école de Larrau
- Production de matériel pédagogique :
 - Adoption de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
 - Mise en œuvre de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
 - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre entre Ikas et l'OPLB
 - Soutien financier annuel au fonctionnement du centre pédagogique Ikas et financement du programme éditorial 2021 (annexe 2021 à la convention cadre)
 - Traduction de l'album *Calinours va à l'école* des éditions Ecole des loisirs pour le cycle 1, pour un coût de 5.427 €
 - *Hats gora*, de P. Solorzano pour les cycles 1, 2 et 3, pour un coût total de 10.972 €
 - *Hartza (Pilotis)* de R. Elozegi pour le cycle 2, pour un coût total de 3.765 €

Bilan d'activités 2021...

- *Technologie*, traduction de fiches de connaissances pour le cycle 4, sous réserve d'un accord avec l'Académie de Bordeaux propriétaire des droits, pour un coût de 3.227 €
- *Sciences Physiques et chimie*, conception d'un manuel destiné aux élèves de collège, pour un coût de 15.120 €
- *Euskara 2. mailan 2020*, poursuite de la création d'outils d'apprentissage de la langue basque dans l'enseignement secondaire, pour un coût de 9.000 € (financement d'un poste à mi-temps de septembre à décembre 2020)
- *Histoire-géographie au collège*, élaboration d'outils pédagogiques, pour un coût de 10.000 € (financement d'un poste à mi-temps de septembre à décembre 2020)
- *Histoire-géographie au lycée*, traduction d'un fichier d'activités de seconde des éditions Hatier, pour un coût de 2.225 €
- *Lasaitasunez loratuz*, mallette de fiches destinées à favoriser la concentration des élèves de collège et lycée, pour un coût de 9.053 €
- *Méthode Ikasbide A2.2*, volume 4 de la méthode d'apprentissage de la langue basque à destination des élèves d'AEK, pour un coût de 18.938 €
- 6 réimpressions :
 - o *Hiru xerri ttipi, Ahuntza eta pitikak, Gatu ttipi galdua, Adiskide onak*, traduction de 4 albums Trois petits cochons, La chèvre et les biquets, Petit chat perdu et Les bons amis de la collection Père Castor des éditions Flammarion, pour un coût de 3.600 € ;
 - o *Gure ikasgelako lexikoa*, adaptation en langue basque du fichier Le lexique de ma classe des éditions Retz, pour un coût de 2.464 €
 - o *Ene laborategiko liburuxka*, traduction de mon cahier de Labo des éditions Hatier pour le cycle 4, pour un coût de 2.054 €
- o Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projets relatif à l'année scolaire 2020-21 :
 - Instruction des 133 projets déposés par les 66 établissements ayant participé à l'appel à projets 2020-21
 - Analyse des projets par le Comité technique réunissant les représentants et conseillers pédagogiques des 3 filières

... Programme d'activités 2022

- *MHM: metodo heuristikoa CM1 mailan*, traduction de la méthode MHM : méthode heuristique pour le CM1 des éditions Nathan pour le cycle 3, pour un coût total de 13.345 €, soit Mini fichiers de l'élève pour un coût de 5.017 € et Ressources (matériel photocopiable) pour un coût de 8.328 €
- *Mugak gaindituz*, de X. Itçaina pour les cycles 3 et 4, pour un coût de 7.240 €
- *Euskara 2. mailan*, poursuite de la création d'outils d'apprentissage de la langue basque dans l'enseignement secondaire, pour un coût de 24.598 €
- *Historia 2. mailan*, élaboration d'outils pédagogiques, pour un coût de 26.920 €
- Sept rééditions :
 - *Aditzen karta*, carte destinée à travailler les flexions verbales Nor-Nori et Nor-Nori-Nork, pour un coût total de 1.921 €
 - *Haserre gorria*, réédition de l'album Grosse colère pour un coût de 3.331 €
 - *Samurgoa*, pour un coût de 2.354 €
 - *Méthode Ikasbide A1.1* d'AEK, fichier de l'élève, pour un coût de 7.017 €
 - *Méthode Ikasbide A1.2*, d'AEK, fichier de l'élève, pour un coût de 4.208 €
 - *Méthode Ikasbide A2.1*, d'AEK, fichier de l'élève, pour un coût de 3.756 €
 - *Méthode Ikasbide A2.2*, d'AEK, fichier de l'élève, pour un coût de 3.224 €
- o Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projets relatif à l'année scolaire 2021-22 :
 - Instruction des 175 projets déposés par les 78 établissements ayant participé à l'appel à projets 2021-22
 - Analyse des projets par le Comité technique réunissant les représentants et conseillers pédagogiques des 3 filières d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 16 décembre 2021
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2021-22 :

Bilan d'activités 2021...

- d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 17 décembre 2020
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2020-21 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 27 juin 2021
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Élaboration du bilan 2020-21
 - Re conduite pour 2021-22
- Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2020-21 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2020-21 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'agglomération Pays Basque :
 - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2020-21 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, analyse des mesures de carte scolaire, projets d'expérimentation, mise en place de nouvelles DNL en langue basque...
 - Préparation du bilan 2020-21 et de la proposition de programme de travail 2021-22
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance**
 - Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - Renouvellement du dispositif conventionnel entre l'OPLB, le Département, la CAF et la MSA, avec intégration de la CAPB : définition et adoption de la convention 2021-2022
 - Poursuite des travaux en vue de la mise en place de l'évaluation du dispositif Leha (cf. Evaluation)
 - Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet

... Programme d'activités 2022

- Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 26 juin 2022
- Traitement et versement des soldes de subvention
- Élaboration du bilan 2021-22
- Remise à plat et évaluation du dispositif actuel, définition des orientations et modalités du dispositif pour 2022-23
- Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2021-22 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2021-22 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays Basque :
 - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2021-22 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'expérimentation, mise en place de nouvelles DNL en langue basque...
 - Préparation du bilan 2021-22 et de la proposition de programme de travail 2022-23
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance**
 - Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - Renouvellement du dispositif conventionnel entre l'OPLB, le Département, la CAF et la MSA, avec intégration de la CAPB : adoption par les partenaires et signature de la convention 2021-2022
 - Mise en place de l'évaluation quantitative et qualitative du dispositif Leha (cf. Evaluation)
 - Préparation de la nouvelle convention partenariale pluriannuelle Leha

Bilan d'activités 2021...

(collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha

- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - o Organisation du transfert vers la CAF des demandes de soutien financier de droit commun des opérateurs
 - o Dans l'attente, poursuite du soutien financier

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Transmission familiale

- Mise en œuvre du dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents du territoire à la transmission de la langue basque :
 - o Production mutualisée
 - o Diffusion à 1500 familles

• Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - o Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Recueil de données d'éclairage auprès de l'institut Habe notamment

... Programme d'activités 2022

- o Participation aux réunions d'information relatives au dispositif
- o Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet (collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha
- o Animation du Comité des labels :
 - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
 - Organisation et animation des réunions du Comité des labels relatives à l'examen des demandes de labellisation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale)

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Transmission familiale

- Mise en œuvre du dispositif unique mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque :
 - o Production mutualisée
 - o Diffusion aux familles

• Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - o Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Proposition d'une feuille de route pour la définition d'une politique

en matière de soutien financier aux centres de formation et aux apprenants

- Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- Sensibilisation des adultes à l'apprentissage de la langue basque : participation aux travaux de définition de la campagne de communication institutionnelle « Vivez le Pays Basque en VO » lancée pour la deuxième année consécutive par la CAPB

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

• Accueil collectif de loisirs

- Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - Travail en partenariat avec la CAPB à une meilleure mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour l'accueil de loisirs porté par Uda Leku : courriers adressés à 40 maires, organisation de 2 réunions collectives avec la participation de 11 communes, et courriers individuels adressés à 6 communes
 - Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
 - Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur : accompagnement à la mobilisation des dispositifs d'aide liés à la crise sanitaire, accompagnement à la mobilisation d'un second poste Fongep
 - Travaux préparatoires à la définition d'une Convention d'Objectifs et de Moyens, en concertation avec l'opérateur
- Séjours : engagement des travaux de structuration d'une offre de séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en

publique visant le développement et la structuration de l'apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

- Engagement des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie
- Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

• Accueil collectif de loisirs

- Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - Travail en concertation avec la CAPB à une meilleure mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour l'accueil de loisirs porté par Uda Leku : poursuite des démarches visant la mobilisation des financements du bloc communal (rencontres individuelles avec les communes principales, bilan de la démarche)
 - Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
 - Finalisation, adoption, signature et mise en œuvre de la Convention d'Objectifs et de Moyens
- Séjours : engagement des travaux de structuration d'une offre de séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en

Bilan d'activités 2021...

partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre :

- Au vu des conditions sanitaires, le projet de mise en place expérimentale d'un séjour transfrontalier en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre n'a pas pu être réalisé

• Education artistique et culturelle

- Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque

• Enseignement artistique : écoles de musique

- Poursuite du travail de mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour les écoles de musique soutenues via le fonds commun : échanges avec la CAPB et le Département
- Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB, en complémentarité avec les financements de droit commun et en engageant une diminution de l'aide financière octroyée

• Edition : Lecture publique

- Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
 - Traitement des demandes d'aide des opérateurs formulées dans le cadre du dispositif 2020-2021 mis en œuvre par l'OPLB
 - Reconduction du dispositif pour 2021-2022

• Edition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la mobilisation par

... Programme d'activités 2022

partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre :

- Mise en place expérimentale d'un séjour transfrontalier en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre

• Education artistique et culturelle

- Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque

• Enseignement artistique : écoles de musique

- Poursuite du travail de mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour les écoles de musique soutenues via le fonds commun

• Edition : Lecture publique

- Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
 - Traitement des demandes d'aide des opérateurs formulées dans le cadre du dispositif 2021-2022 mis en œuvre par l'OPLB
 - Reconduction du dispositif pour 2022-2023

• Edition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la structuration

Bilan d'activités 2021...

les opérateurs de l'édition en langue basque, des dispositifs de soutien de droit commun existants et en particulier du Contrat de filière livre signé entre l'Etat, la Région et le CNL :

- Organisation d'une réunion avec les services de la DRAC, de l'ALCA, de la Région Nouvelle-Aquitaine et de l'ICB pour finaliser l'analyse partagée des différents dispositifs d'aides et des conditions d'éligibilité et de mobilisation de ces aides, et en conclusion, accord de l'ensemble des participants sur la nécessité de réaliser un état des lieux précis de l'ensemble de la chaîne du livre en langue basque afin d'identifier au mieux les besoins spécifiques de la filière en langue basque
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - Soutien à l'édition d'ouvrages en langue basque : 18 projets soutenus en 2021 (15 projets en langue basque et 3 projets bilingues et 1 projet plurilingue)
 - Soutien à la production d'outils de commercialisation d'ouvrages en langue basque : 1 projet soutenu en 2021
 - Soutien aux animations pédagogiques autour du livre et de la lecture en basque en temps scolaire et hors temps scolaire : 1 projet soutenu en 2021

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

• Médias

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - Réunions et suivi avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :
 - Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur, et du contrat d'objectifs et de

... Programme d'activités 2022

d'une chaîne opérante pour l'édition en langue basque :

- Participation aux travaux de définition d'un cahier des charges visant à faire un état des lieux de l'ensemble de la filière du livre en langue basque
- Réalisation de l'état des lieux
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - Poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB selon les modalités actuelles

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

• Médias

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - Poursuite du travail engagé avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation : rencontres avec les responsables locaux et régionaux de France 3 et France Bleu Pays Basque, suivi des chantiers engagés
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :

Bilan d'activités 2021...

- o moyens (COM) avec la Région
 - Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion
 - o Accompagnement d'Euskal Hedabideak, association regroupant les médias d'expression basque : poursuite de l'aide à la mise en œuvre de la régie publicitaire commune visant la diversification des ressources financières, accompagnement à la structuration d'un espace stratégique entre les médias en langue basque, organisation d'un séminaire, participation aux travaux de réflexion relatifs à la mise en place de nouvelles collaborations et mutualisations, début de rédaction d'un plan d'action des médias en langue basque
 - o Accompagnement de l'opérateur Euskal Irratiak à l'optimisation de sa gouvernance et de son organisation : organisation et suivi du comité de pilotage de l'étude de viabilité des différentes structururations du réseau des radios associatives en langue basque Euskal Irratiak et accompagnement à la mise en place de la structuration choisie, suivi et coordination de l'étude
 - o Accompagnement et suivi des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
- Formation des professionnels bascophones :
 - o Mise en place d'un groupe de réflexion avec l'ensemble des médias
 - o Conception d'une maquette de formation
 - o Engagement d'une étude de faisabilité de la structuration d'un diplôme d'université sur les métiers des médias en langue basque (journalisme, animation, community management)
 - Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
 - Diffusion numérique d'ETB :
 - o Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
 - o Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
 - o Suivi administratif et technique
 - o Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
 - o Organisation des appels publics à la concurrence pour renouvellement des contrats de prestation de service de diffusion :

... Programme d'activités 2022

- Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur, et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
 - Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion (FAI, TNT)
 - o Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : consolidation de la régie publicitaire commune, rédaction puis mise en œuvre d'un plan d'action, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
 - o Poursuite du suivi et de l'accompagnement de l'opérateur Euskal Irratiak : suivi et coordination du comité de pilotage entre l'OPLB et Euskal Irratiak pour analyser les différentes structururations possibles d'Euskal Irratiak en vue d'une restructuration et mise en place de la structuration choisie
 - o Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
 - o Création d'un groupe d'écoute pour aider à l'amélioration de la qualité de la langue basque à l'antenne
- Formation des professionnels bascophones :
 - o Suivi de la réflexion et définition des différentes possibilités de formation
 - o Poursuite de l'étude de faisabilité de la structuration d'un diplôme d'université sur les métiers des médias en langue basque (journalisme, animation, community management) pour la rentrée 2023
 - Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
 - Diffusion numérique d'ETB :
 - o Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
 - o Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
 - o Suivi administratif et technique
 - o Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
 - Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :

Bilan d'activités 2021...

- par voie hertzienne du multiplex EITB, avec transfert du marché à EITB dès passation
- par voie satellitaire des chaînes ETB1 et ETB3
- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
 - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'Alca, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
 - Mise en place d'une convention entre les institutions et l'Université du Pays Basque afin d'effectuer un état des lieux du secteur audiovisuel et cinématographique
 - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
 - Appui à la structuration de la filière cinématographique et audiovisuelle en langue basque du territoire
 - Participation au groupe de travail pour l'organisation de la première expérimentation du 4^{ème} film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collègue au cinéma »
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Echanges et partage d'information dans le cadre du partenariat OPLB/Gouvernement de la CAE /Gouvernement de Navarre
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au

... Programme d'activités 2022

- Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'Alca, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
- Mise en place d'une convention entre les institutions et l'Université du Pays Basque afin d'effectuer un état des lieux du secteur audiovisuel et cinématographique
- Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
- Appui à la structuration de la filière cinématographique et audiovisuelle en langue basque du territoire
- Participation au groupe de travail pour la pérennisation du 4^{ème} film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collègue au cinéma »
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Repérage, en partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre, des contenus prioritaires à développer, en préalable à la définition d'une stratégie de développement des contenus en basque sur Internet, en s'appuyant sur les opérateurs du domaine notamment Wikimedias
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au

Bilan d'activités 2021...

développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...)

- Poursuite de l'accompagnement des opérateurs (suivi, traductions, validations linguistiques, accompagnement technique à la mise en œuvre du bilinguisme) :
 - Centre Hospitalier de la Côte Basque (Bayonne, Saint-Palais, Luro)
 - Cliniques Ramsay Santé
 - Musée Basque de Bayonne
- Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences
 - Validations linguistiques pour la CAPB, le Département, la Région (cf. Validation linguistique)
- Dispositif d'accompagnement des communes visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via un contrat de progrès :
 - Poursuite du cofinancement des contrats de progrès adoptés par l'OPLB sur la période 2013-2016 jusqu'à leur terme
- Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Validations linguistiques pour les Villes de Bayonne, Biarritz, Hendaye
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Opérateurs majeurs :
 - Crédit Agricole : traductions et validations linguistiques
 - Grandes surfaces commerciales :
 - Carrefour BAB 2 : traductions et validations linguistiques
 - Accompagnement des autres commerces et entreprises :
 - Aiphone : poursuite de l'accompagnement technique à l'intégration du bilinguisme dans les documents de promotions de leurs interphones bilingues développés avec la coopération de l'OPLB

... Programme d'activités 2022

développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...)

- Poursuite de l'accompagnement des opérateurs
- Poursuite des démarches auprès des opérateurs majeurs, et accompagnement selon décisions
- Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences
- Dispositif d'accompagnement des communes visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via un contrat de progrès :
 - Poursuite du cofinancement des contrats de progrès adoptés par l'OPLB sur la période 2013-2016 jusqu'à leur terme
- Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Poursuite de la validation linguistique sur sollicitation
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Opérateurs majeurs :
 - Suivi et accompagnement à la mise en œuvre des démarches engagées
 - Poursuite des travaux engagés en vue d'un conventionnement
 - Poursuite des démarches auprès des opérateurs majeurs, et accompagnement selon décisions
 - Grandes surfaces commerciales :
 - Poursuite du travail engagé

- Euskal Moneta :
 - Accompagnement financier de l'opérateur, via le fonds commun OPLB/GB, au travail d'animation porté par l'association pour développer un affichage bilingue auprès des commerces de son réseau
 - Traduction des données d'affichage de 150 nouveaux commerces (depuis la signature de la convention, les données de 589 commerces ont été traduites, et à ce stade l'association a vérifié que la mise en place de cet affichage bilingue était effective dans 226 commerces)
 - Alimentation de la base de données avec les nouvelles traductions : 23.409 entrées
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage

- Euskaraldia :
 - Participation à la coordination transfrontalière du projet en partenariat avec la CAPB et l'instance de coordination transfrontalière du projet (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea) :
 - Réunions de la coordination transfrontalière : bilan de la démarches et perspectives de développement
 - Evaluation du projet (cf. Evaluation)

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

- Formation des adultes à la langue basque

- Accompagnement des autres commerces et entreprises :
 - Poursuite du travail engagé
 - Engagement de la définition, en concertation avec les opérateurs, d'un cadre d'accompagnement des commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (accompagnement en direct par l'OPLB ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques), sur la base d'un diagnostic transfrontalier des dispositifs d'accompagnement existants de part et d'autre de la frontière
- Euskal Moneta :
 - Poursuite de l'accompagnement de l'association
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage

- Euskaraldia :
 - Définition et mise en œuvre de la 3^e session d'Euskaraldia du 18 novembre au 2 décembre 2022 en partenariat avec la CAPB et l'instance de coordination transfrontalière du projet (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea)
- Activation de l'usage de la langue basque :
 - Engagement de la définition, en concertation avec les opérateurs, d'une stratégie structurée d'activation de l'usage de la langue basque en s'appuyant sur les dynamiques existantes

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

- Formation des adultes à la langue basque

Bilan d'activités 2021...

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Mise en œuvre de la convention 2016-2019 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB prolongée par avenants jusqu'en juin 2021 : suivi et bilan de la formation des trois groupes 2020
 - Mise en œuvre de la convention 2021 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB, prolongée jusqu'à mars 2022 en raison de la crise sanitaire et de l'arrêt des cours qui en a découlé : accompagnement du CNFPT à la constitution de deux nouveaux groupes pour 2021 et au montage des plans de formation correspondants, en lien avec les collectivités ; suivi de la formation des deux groupes 2021
 - Conduite de la négociation visant l'optimisation de la prise en charge de la formation à la langue basque dans les dispositifs de droit commun du CNFPT, en lien avec la CAPB, le Département et la Région : poursuite des démarches auprès du CNFPT
 - o Formation des enseignants : cf. Enseignement
 - o Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK
 - Reconstitution du projet 2021-2022 avec une montée en puissance du nombre de demandeurs d'emplois : 3 groupes et 20 demandeurs d'emploi (contre 2 groupes et 16 demandeurs d'emploi précédemment)
 - o Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations
 - Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs...) : dispositif de bourses « Euskaraz lan egin »
- **Dispositif de certification linguistique**
 - Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :

... Programme d'activités 2022

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Mise en œuvre de la convention 2021 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB, prolongée jusqu'à mars 2022 : suivi et bilan de la formation des deux groupes 2021
 - Conduite de la négociation visant l'optimisation de la prise en charge de la formation à la langue basque dans les dispositifs de droit commun du CNFPT, en lien avec la CAPB, le Département et la Région : poursuite des démarches auprès du CNFPT
 - Poursuite du cofinancement des formations convenues dans les conventions adoptées par l'OPLB sur la période 2010-2017 (contrats de progrès de communes)
 - o Formation des enseignants : cf. Enseignement
 - o Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK
 - o Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations
 - Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs...) : reconduction en 2022-2023 du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin »
- **Dispositif de certification linguistique**
 - Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :

Bilan d'activités 2021...

- Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGA) : 215 candidats et 87 reçus en 2021
- Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (B1EA) : 72 candidats et 49 reçus en 2021
- Organisation d'une épreuve « pilote » de niveau B2 pour un groupe de 9 personnes tout public
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Reconduction pour 2021-2025 de la convention entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux 3 et de Pau et des Pays de l'Adour avec introduction du certificat de niveau B2
 - Formation de nouveaux correcteurs pour le certificat de niveau C1 afin d'étoffer la composition du Comité scientifique
 - Poursuite des travaux du Comité de préfiguration pour la création du certificat de niveau B2 « B2EA » avec la formation des correcteurs et l'organisation d'épreuves test avec des groupes de candidats, puis harmonisation des critères de corrections et adaptations de l'examen
 - Prise en compte des formations à la langue basque par les organismes formateurs et collecteurs :
 - Instruction et dépôt des dossiers de demande quinquennale de renouvellement de l'enregistrement des certifications de niveau B1 et C1 de langue basque auprès de France Compétence (anciennement CNCP)
 - Suivi des nouveaux opérateurs de la certification de langue basque
 - Définition et adoption de la convention type pour la formalisation de l'habilitation pour devenir centres de formation en vue de la préparation aux certificats délivrés par l'OPLB

... Programme d'activités 2022

- Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGA)
- Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (B1EA)
- Ouverture au grand public de la certification en présentiel : organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B2 (B2EA)
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Consolidation des certificats de niveaux C1, B1 et B2 :
 - Participation des correcteurs aux groupes de travail d'harmonisation des critères mis en place par les instituts HABE et EAEE-IVAP (centre de gestion de la fonction publique de la Communauté Autonome d'Euskadi)
 - Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
 - Formation de nouveaux correcteurs
 - Équivalence des examens de niveau B1 sur la Communauté Autonome d'Euskadi et sur la Communauté Forale de Navarre (cf. Coopération transfrontalière)
 - Poursuite des travaux du Comité de préfiguration pour la création du certificat de niveau B2 « B2EA » :
 - Formation des correcteurs
 - Création d'un outil spécifique global de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen
 - Analyse des outils et des expériences de 2021 de la Communauté Autonome d'Euskadi concernant les sessions d'épreuves dématérialisées des examens de certification de HABE
 - Finalisation du cahier des charges en vue de la consultation publique pour choix du prestataire spécialisé
 - Lancement de la consultation publique et choix du prestataire
 - Prise en compte des formations à la langue basque par les organismes formateurs et collecteurs :
 - Finalisation du renouvellement de l'enregistrement des certifications de niveau B1 et C1 de langue basque auprès de France Compétence
 - Suivi des nouveaux opérateurs de la certification de langue basque avec formalisation des conventions d'habilitation à devenir centres de formation en vue de la préparation aux certificats délivrés par l'OPLB

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite de l'analyse de la faisabilité d'un Comité d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec le centre terminologique UZEI
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes (94 communes dont 21 nouvelles en 2021)
- Appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation :
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la CAPB (affiches et communication Covid, documents et terminologies particulières, syndicat des transports Txik Txak, traitement des déchets, documents traduits dans le cadre des contrats de progrès), la ville de Bayonne (communication, signalétique, médiathèque) et la ville de Biarritz (Livret de famille)
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par le Département (communication Covid, publications, signalétique collèges, projet Collège au cinéma, sites naturels, transports, signalétique routière, chantiers de travaux, bâtiments...)
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la Région Nouvelle-Aquitaine (campagnes médias, communication, signalétique)
- Mise à disposition de ressources linguistiques :
 - Collection de lexiques « Le Basque à portée de main » : réimpression de 500 lexiques
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale :

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite de l'analyse de la faisabilité d'un Comité d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec le centre terminologique UZEI
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - Poursuite du travail avec les services de ressources linguistiques des Gouvernements d'Euskadi et de Navarre et de la Deputation du Gipuzkoa dans l'objectif d'optimiser le service de validation linguistique de l'OPLB
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes (94 communes)
- Poursuite de l'appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation
- Mise à disposition de ressources linguistiques :
 - Poursuite de la mise à disposition sur l'extranet de l'OPLB de modèles de documents bilingues téléchargeables par les collectivités
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale :

Bilan d'activités 2021...

- Demandes des médias Euskal Irratiak et Kanaldude
- Opérateurs de la vie sociale : cf. Opérateurs de la vie sociale
- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2020 à la convention cadre 2017-2022
 - Organisation et animation d'une session de formation visant à améliorer le niveau de langue des professionnels bascopphones (journalistes, techniciens de la langue, traducteurs, enseignants, éditeurs...), dédiée en 2021 aux outils de traduction automatique et à la présentation du Manuel de Basque Unifié « Euskara eskuz-esku » en partenariat avec Euskaltzaindia, UEU, le service informatique du Gouvernement de la CAE et la société Elhuyar
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE :
 - Travail de validation en s'appuyant sur des personnes ressources, des dictionnaires terminologiques suivants : sports de glisse, sports d'Hiver, natation
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire :
 - Modifications dans les traductions effectuées
 - Création et traduction de nouvelles entrées
 - Finalisation des travaux d'intégration de la variante souletine dans le dictionnaire après un prolongement de 6 mois (année 3 sur 3)
 - Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola-Erran :
 - 2010 : 14.137 visites, 79.085 consultations
 - 2011 : 32.766 visites, 202.809 consultations
 - 2012 : 59.343 visites, 345.128 consultations
 - 2013 : 104.789 visites, 643.998 consultations
 - 2014 : 162.403 visites, 978.637 consultations
 - 2015 : 252.000 visites, 1.375.000 consultations
 - 2016 : 292.231 visites, 1.562.468 consultations
 - 2017 : 301.139 visites, 1.578.867 consultations
 - 2018 : 325.321 visites, 1.631.799 consultations
 - 2019 : 350.883 visites, 1.685.760 consultations

... Programme d'activités 2022

- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2022 à la convention cadre 2017-2022
 - Préparation de la convention cadre 2023-2028
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE :
 - Travaux préparatoires de validation linguistique relatifs aux dictionnaires terminologiques suivants, avec l'appui de personnes ressources du Pays Basque de France :
 - Finalisation des dictionnaires de 2021
 - Validation des dictionnaires terminologiques suivants : cardiologie, hockey, rame, astronomie, menuiserie
- Analyse de besoins terminologiques spécifiques en Pays Basque de France pour la création de dictionnaires spécifiques
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Bilan des travaux d'intégration de la variante souletine dans le dictionnaire et communication sur les travaux effectués
 - Poursuite des travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran
 - Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola-Erran

Bilan d'activités 2021...

- 2020 : 380.698 visites, 1.886.305 consultations
- 2021: 358.570 visites, 1.648.825 consultations
- Traducteur automatique neuronal :
 - Signature des conventions de session des données
 - Collecte et traitement des corpus
 - Mise en place du traducteur automatique sur le site internet de l'OPLB
- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Renouvellement et adoption de la convention-cadre pour la période 2021-2025, et signature le 31 mars 2021
 - Définition et adoption de l'annexe 2021, et signature le 31 mars 2021
 - Mise en œuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France : conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique (depuis 2020, 15 au lieu de 9) et mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique :
 - Mobilisation pour 2021 d'un fonds commun de coopération de 1.930.000 €, abondé à hauteur de 1.530.000 € par l'OPLB et de 400.000 € par le Vice-ministère de la Politique Linguistique du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, organisé en deux ensembles financiers :
 - Un premier ensemble financier de 1.801.500 € visant à soutenir sous couvert de conventions établies pour l'année 2021, 15 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque
 - Un second ensemble financier de 128.500 € mobilisé dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France
 - Lancement de l'appel à projets action linguistique le 31 mars 2021
 - Suite à la décision prise en Assemblée générale du 25 mars 2021, versement anticipé à titre exceptionnel d'un acompte de 50% aux opérateurs conventionnés, en lien avec la crise sanitaire
 - Appel à projets : instruction des 56 projets (contre 51 projets en

... Programme d'activités 2022

- Traducteur automatique neuronal :
 - Transmission des corpus au gouvernement basque
 - Suivi du développement du traducteur
- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Définition et adoption de l'annexe 2022 à la convention-cadre 2021-2025
 - Mise en œuvre du dispositif de soutien financier (mise en place des conventions d'objectifs et de moyens avec certains opérateurs identifiés de l'action linguistique, mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique) :
 - Traitement et clôture du dispositif 2021 :
 - Examen des justificatifs de l'utilisation des aides financières attribuées à produire par les différents opérateurs (délai supplémentaire de 10 mois accordé pour la mise en œuvre des projets suite au report du vote des aides financières 2021 à la mi-octobre au lieu de juillet en lien avec le report des élections régionales et départementales), traitement et solde de l'ensemble des dossiers
 - Elaboration du bilan complet de réalisation et remise au Gouvernement Basque pour fin octobre 2022
 - Mise en œuvre du dispositif pour 2022 :
 - Lancement de l'appel à projets action linguistique
 - Instruction des projets déposés, en concertation avec le Gouvernement Basque
 - Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement de la CAE des décisions d'affectation d'aides financières
 - Travaux menés en partenariat :
 - Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques

Bilan d'activités 2021...

- 2020) déposés par 38 opérateurs dont 15 nouveaux (contre 32 opérateurs dont 9 nouveaux en 2020), en concertation avec le Gouvernement de la CAE
- Opérateurs conventionnés : instruction des dossiers de demande déposés par les 15 opérateurs identifiés
 - Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB du 14 octobre 2021
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation des aides financières le 18 octobre 2021 :
 - Conventionnement d'opérateurs identifiés : 15 opérateurs
 - Appel à projets action linguistique : 26 opérateurs, 41 projets
 - Travaux menés en partenariat :
 - Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Evaluation
 - Enquête sociolinguistique : cf. Evaluation
 - Certification de langue basque :
 - Transmission des listings de personnes certifiées au niveau C1 et B1 pour reconnaissance de l'équivalence du certificat
 - Réunions de travail avec EAEE-IVAP (centre de gestion de la fonction publique de la Communauté Autonome d'Euskadi), et l'institut HABE afin d'analyser la faisabilité de la dématérialisation des certificats de langue basque pour la passation par les lycéens
 - Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition et adoption du programme de coopération 2021 relatif à la convention-cadre 2017-2021 de partenariat en matière de politique linguistique entre l'OPLB, le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre, et signature le 1^{er} juillet 2021
 - Travaux menés en partenariat :
 - Enseignement :
 - Possibilités et modalités d'accès aux universités de la CAE pour les étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études en langue basque : travail de veille sur les besoins des étudiants du Pays

... Programme d'activités 2022

- Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Evaluation
- Enquête sociolinguistique : cf. Evaluation
- Certification de langue basque :
 - Publication des décrets d'équivalence de la certification de niveau B1 par le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi
 - Transmission des listings de personnes ayant obtenu les certificats de niveau C1 et de niveau B1, pour reconnaissance de l'équivalence du certificat
 - Travail en partenariat avec l'Institut HABE pour la création de la certification de niveau B2 (B2EA)
 - Participation des correcteurs des différents certificats de langue basque aux groupes de travail d'harmonisation des critères de correction mis en place par les instituts HABE et IVAP
- Apprentissage du basque par les adultes :
 - Poursuite du travail partenarial avec les services de la Communauté Autonome d'Euskadi pour définir et structurer un dispositif de formation intensive à la langue basque de niveau supérieur au C1 pour les professionnels de la langue basque
- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition et adoption du programme de coopération 2022 relatif à la convention signée entre les trois partenaires
 - Mise en œuvre du programme de coopération convenu pour 2022 dans les différents domaines (cf. annexe 2022)

basque de France et les obstacles rencontrés

- Sensibilisation et promotion de la langue basque : participation conjointe à la Commission de coordination transfrontalière du projet Euskaraldia initié par le Gouvernement de la CAE et les acteurs sociaux de la langue basque
- Etudes sociolinguistiques
 - Système transfrontalier d'indicateurs : cf. Evaluation
 - Enquête sociolinguistique : cf. Evaluation
- Terminologie : participation à la Commission de terminologie du Gouvernement de la CAE
- Renouvellement et adoption du protocole de coopération pour la période 2021-2025, et signature le 22 octobre 2021 lors d'une conférence de presse organisée à Bayonne (au regard de la loi espagnole cet accord tripartite ne remplissant pas les conditions minimales pour être qualifié de convention a été requalifié de protocole général de coopération)

• Évaluation et suivi des politiques

- Évaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus :
 - Évaluation de l'appel à projets destiné aux établissements scolaires : engagement de l'évaluation du dispositif
 - Évaluation du dispositif Leha de labellisation des établissements d'accueil des jeunes enfants :
 - Élaboration et validation par le comité de travail partenarial du cadre d'évaluation du dispositif Leha
 - Élaboration des premiers outils de collecte et consultation des professionnels de la petite enfance
 - Évaluation d'Euskaraldia :
 - Réalisation de la collecte de données :
 - Envoi du questionnaire à 3300 participants individuels (324 réponses) et à 159 entités (38 réponses)
 - Enquête de notoriété de la campagne auprès d'un échantillon de 400 habitants
 - Conduite de 11 entretiens auprès d'individus et d'entités participantes
 - Analyse et production des rapports de résultats

• Évaluation et suivi des politiques

- Évaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus :
 - Évaluation de l'appel à projets destiné aux établissements scolaires : finalisation de l'évaluation du dispositif
 - Évaluation du dispositif Leha de labellisation des établissements d'accueil des jeunes enfants :
 - Collecte de données
 - Analyse et diffusion des résultats en vue du renouvellement de la convention fin 2022
 - Évaluation d'Euskaraldia :
 - Diffusion des résultats
 - Collaboration aux travaux de préparation de l'évaluation de la campagne 2022
 - Évaluation du dispositif de bourses Euskaraz Lan Egin :
 - Suivi à N+1 des bénéficiaires de la cohorte 2020-2021
 - Suivi de fin de formation des bénéficiaires de la cohorte de 2021-2022
 - Analyse des données recueillies
 - Suivi et évaluation des actions portés par les opérateurs identifiés de l'action linguistique et bénéficiant d'un soutien financier de l'OPLB, par la

Bilan d'activités 2021...

- Évaluation du dispositif de bourses Euskaraz Lan Egin :
 - Suivi des bénéficiaires de la cohorte 2020-2021 : envoi d'un questionnaire à l'ensemble des bénéficiaires de la bourse, soit 20 personnes
- Évaluation du dispositif de certification du niveau de langue, en lien avec le renouvellement du référencement de l'OPLB à l'Inventaire des certifications :
 - Questionnaire de suivi envoyé à l'ensemble des personnes ayant obtenu une certification de niveau B1 ou C1 au cours des années 2015 à 2020 soit 700 personnes (433 de niveau EGA et 266 de niveau B1EA) pour des taux de retour respectifs de 36% et 41%)
 - Réalisation d'une veille du marché de l'emploi et des besoins en ressources humaines bascophones
- Suivi et évaluation des actions portés par les opérateurs identifiés de l'action linguistique et bénéficiant d'un soutien financier de l'OPLB, par la co-construction de Conventions d'objectifs et de moyens (COM) avec les opérateurs :
 - Démarrage de l'élaboration des COM avec 2 opérateurs : Uda Leku et Aldudarrak Bideo
- Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) :
 - Mise à jour continue des indicateurs
 - Étude de l'opportunité de développement de nouveaux indicateurs (notamment à travers la participation au comité de suivi permanent et aux comités thématiques)
- VIIème enquête sociolinguistique :
 - Finalisation des outils de collecte
 - Coordination de la collecte de données réalisée par un prestataire externe sélectionné par suite à un appel d'offres : 2031 enquêtes réalisées sur une durée d'enquête de 4 semaines (du 15 novembre au 10 décembre 2021)
- Veille sur l'actualité et le cadre juridique des domaines de la politique linguistique :
 - Suivi de veille des dispositifs de soutien de droit commun

... Programme d'activités 2022

- co-construction de Conventions d'objectifs et de moyens (COM) avec les opérateurs :
 - Finalisation de la démarche d'élaboration de COM entamée avec 2 opérateurs en 2021 (Uda Leku et Aldudarrak Bideo)
 - Amorce avec d'autres opérateurs
- Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) :
 - Mise à jour continue des indicateurs
 - Étude de l'opportunité de développement de nouveaux indicateurs (notamment dans le domaine des médias)
 - Développement du volet communication du dispositif
- VIIème enquête sociolinguistique :
 - Analyse et diffusion des premiers résultats
- Veille sur les politiques conduites par les membres du GIP (cf. article 2 de la convention constitutive) : identification d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs de suivi, en lien avec chaque membre
- Production et diffusion de rapports synthétiques de données sociolinguistiques
- Veille sur l'actualité et le cadre juridique des domaines de la politique linguistique :
 - Suivi de veille des dispositifs de soutien de droit commun

Bilan d'activités 2021...

• Information, communication, sensibilisation

- Campagnes de communication et sensibilisation
 - o Campagne de communication vidéo sur le dispositif « Euskaraz Lan Egin » : réalisation et diffusion sur les réseaux sociaux des partenaires de l'OPLB de plusieurs vidéos sur le dispositif
 - o Participation à la campagne de communication « Vivez le Pays Basque en V.O » impulsée et financée par la CAPB, pour encourager l'apprentissage du basque aux adultes
- Conférences de presse
 - o Conférence de presse de présentation et de lancement du dispositif « Euskaraz Lan Egin »
 - o Conférence de presse de signature du nouveau protocole de coopération transfrontalière « Hiruko Ituna » 2021-2025

... Programme d'activités 2022

• Information, communication, sensibilisation

- Structuration d'une fonction d'information, communication et sensibilisation en lien avec les partenaires concernés



Bilan d'activités 2021

Programme prévisionnel d'activités 2022